

NTLH

como acusação contra ele: "Este é Jesus, o Rei dos Judeus." 38 Com Jesus, crucificaram também dois ladrões: um à sua direita e o outro à sua esquerda.

39 Os que passavam por ali caçoavam dele, balançavam a cabeça e o insultavam, 40 dizendo assim:

— Ei, você que disse que era capaz de destruir o Templo e tornar a construí-lo em três dias! Se você é mesmo o Filho de Deus, desça da cruz e salve-se a si mesmo!

41 Os chefes dos sacerdotes, os mestres da Lei e os líderes judeus também caçoavam dele, dizendo:

42 — Ele salvou os outros, mas não pode salvar a si mesmo! Ele é o Rei de Israel, não é? Se descer agora mesmo da cruz, nós creremos nele! 43 Ele confiou em Deus e disse que era Filho de Deus. Vamos ver se Deus quer salvá-lo agora!

44 E até os ladrões que foram crucificados com Jesus também o insultavam.

A morte de Jesus 45 Ao meio-dia começou a escurecer, e toda a terra ficou três horas na escuridão. 46 Às três horas da tarde, Jesus gritou bem alto:

— "Eli, Eli, lemá sabactani?" Essas palavras querem dizer: "Meu Deus, meu Deus, por que me abandonaste?"

47 Algumas pessoas que estavam ali ouviram isso e disseram:

— Ele está chamando Elias.

48 Uma dessas pessoas correu e molhou uma esponja em vinho comum, pôs na ponta de um bastão e deu para Jesus beber. 49 Mas outros disseram:

— Espere. Vamos ver se Elias vem salvá-lo!

50 Aí Jesus deu outro grito forte e morreu.

51 Então a cortina do Templo se rasgou em dois pedaços, de cima até embaixo. A terra tremeu, e as rochas se partiram. 52 Os túmulos se abriram, e muitas pessoas do povo de Deus que haviam morrido foram ressuscitados 53 e saíram dos túmulos. E, depois da ressurreição de Jesus, entraram em Jerusalém, a Cidade Santa, onde muitos viram essas pessoas.

54 O oficial do exército romano e os seus soldados, que estavam guardando Jesus, viram o terremoto e tudo o que aconteceu. Então ficaram com muito medo e disseram:

— De fato, este homem era o Filho de Deus!

55 Algumas mulheres estavam ali, olhando de longe. Eram as que tinham acompanhado Jesus desde a Galiléia e o haviam ajudado.

56 Entre elas estavam Maria Madalena; Maria, a mãe de Tiago e de José; e a mãe dos filhos de Zebedeu.

φωνεῖ οὗτος. 48 καὶ εὐθὺς δραμὼνⁿ εἰς ἕξ
chama[2] Este[1]. E imediatamente tendo corrido um de
αὐτῶν καὶ λαβὼν^o σπόγγον πλήσας τε
eles e tendo tomado esponja tendo enchido[2] e[1]

ὄξους καὶ περιθειὲς¹⁵ καλάμῳ ἐπότιζεν
de vinagre e tendo posto ao redor de (um) caniço dava de beber
αὐτόν. 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον^b, Ἄφες¹⁸ ἴδωμεν¹⁰ εἰ
a ele. os[2] Mas[1] outros diziam: Deixa, vejamos se

ἔρχεται⁷ Ἠλίας σώσων αὐτόν. 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς
vem[2] Elias[1] salvando a ele. Mas Jesus

πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφήκεν¹⁹ τὸ
novamente gritando com voz forte entregou

πνεῦμα. 51 Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ
espírito. E eis o véu do santuário

ἔσχισθη ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω εἰς δύο καὶ ἡ γῆ
foi rasgado desde (o) alto até embaixo em dois e a terra

ἔσεισθη καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν, 52 καὶ τὰ μνημεῖα
foi sacudida e as rochas foram fendidas, e os sepulcros

ἀνεόχθησαν^p καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων^q
foram abertos e muitos corpos dos adormecidos[2]

ἀγίων ἠγέρθησαν^r, 53 καὶ ἐξεληθόντες⁷ ἐκ τῶν
santos[1] foram ressuscitados, e tendo saído de os

μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον⁷ εἰς
sepulcros depois de a ressurreição dele entraram em

τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς. 54 Ὁ
a santa[2] cidade[1] e apareceram a muitos. o[2]

δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν
E[1] centurião e os com ele guardando

Ἰησοῦν ἰδόντες¹⁰ τὸν σεισμόν καὶ τὰ γινόμενα⁴
Jesus vendo o terremoto e as coisas sucedidas

ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες^b, Ἀληθῶς
temeram grandemente, dizendo: Verdadeiramente

θεοῦ υἱὸς ἦν⁶ οὗτος. 55 Ἦσαν⁶ δὲ ἐκεῖ
de Deus[4] Filho[3] era[2] este[1]. estavam[2] E[1] ali

γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες
mulheres[2] muitas[1] de[4] longe[5] observando[3], as quais

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας
seguiram a Jesus desde a Galiléia

διακονοῦσαι αὐτῷ. 56 ἐν αἷς ἦν⁶ Μαρία ἡ
servindo a ele; entre as quais estava Maria

Μαγδαληνῆ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσήφ
Madalena e Maria a de[2] Tiago[3] e[4] de José[5]

μήτηρ καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδάου.
mãe[1] e a mãe dos filhos de Zebedeu.

•27.48ⁿ nom m s part aor2 atτρέχω^a nom m s part aor2 at
λαμβάνω •27.52^p 3 p aor ind pass ἀνοίγω^q gen m p part perf pass
κοιμάω •27.52^r 3 p aor ind pass ἐγείρω